

# Porównanie tłumaczeń II Kronik 23:13

| Przekład | Rodzaj            | Nazwa                    | Treść                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------|-------------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny | EIB<br>Przekład dosłowny | Spojrzała, a oto król stał przy swojej kolumnie,* w wejściu, dowódcy** i trębacze*** przy królu, a cały lud ziemi radował się i dął w trąby, śpiewacy zaś na instrumentach muzycznych dawali znać, jak wielbić. Wtedy Atalia rozdarła swoje szaty i zawołała: Spisek! Spisek!*****1)2)3)4) |

1) <x>110 7:2-3</x>; <x>110 7:15-22</x>  
2) dowódcy, הַשָּׂרִים ; wg G: śpiewacy, οἱ ὠδοί, שָׁרִים .  
3) Wg G L : wodzowie, οἱ στρατηγοί.  
4) Spisek! Spisek!, קֶשֶׁר קֶשֶׁר , lub: Zdrada! Zdrada!